

ECturn

Перевод оригинального руководства
по эксплуатации
RU Руководство пользователя

GEZE

Оглавление


1	Символы и средства представления	3
2	Ответственность за продукцию.....	3
3	Указания по технике безопасности.....	4
4	Термины	5
5	Конструкция.....	6
6	Управление.....	7
6.1	Функции	7
6.2	Режимы работы	8
6.3	Клавишный программный переключатель TPS (опция)	8
7	Что делать, если ...?.....	9
8	Чистка и техобслуживание	10
9	Технические данные.....	11

1 Символы и средства представления

Предупредительные указания




В этой инструкции используются предупредительные указания, предупреждающие Вас о нанесении материального ущерба и травм.

- ▶ Прочитайте и всегда соблюдайте эти предупредительные указания.
- ▶ Выполняйте все меры, помеченные предупредительным символом и предупредительным словом.

Предупредительный символ	Предупредительное слово	Значение
	ОПАСНО	Опасности для людей. Несоблюдение может привести к легким травмам.

Дополнительные символы и средства представления

Для того чтобы показать правильное обращение, важная информация и технические указания выделены особым образом.

Символ	Значение
	означает "важное указание"
	означает "дополнительная информация"
	Символ действия: здесь Вы должны что-то сделать. ▶ В случае нескольких действий соблюдайте их последовательность.

2 Ответственность за продукцию

В соответствии с определением понятия ответственности изготовителя в Законе об ответственности за продукцию необходимо учитывать информацию, содержащуюся в настоящей инструкции (информация об изделии, о его надлежащем и ненадлежащем использовании, о функциональном назначении, об обслуживании и о необходимости информирования и инструктирования). При несоблюдении этих требований изготовитель снимает с себя ответственность.

3 Указания по технике безопасности

Перед вводом двери в эксплуатацию внимательно прочитайте и соблюдайте данное руководство пользователя. Особенно необходимо придерживаться следующих указаний по технике безопасности:

- Предписанные работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- Технику безопасности необходимо контролировать согласно действующим для соответствующей страны или региона законам и предписаниям.
- В случае самостоятельных изменений системы компания GEZE не берет на себя никакой ответственности за вытекающие последствия.
- При использовании вместе с изделиями других производителей GEZE не берет на себя гарантийных обязательств.
- Для ремонта и техобслуживания следует использовать также только оригинальные детали GEZE.
- Подключение к электросети должен выполнять квалифицированный электрик. Подключение к электросети и контроль защитной проводки проводить в соответствии с DIN VDE 0100-610.
Исключение: Если привод распашной двери ESturn подключается к электросети с помощью смонтированной вилки сетевого провода, то подключение не обязательно должен выполнять квалифицированный электрик.
- В качестве сетевого разъединяющего устройства использовать автоматический предохранитель на 10 А (обеспечивает пользователь).
- Защитить программный переключатель от несанкционированного доступа.
- Если подключен аккумулятор:
 - Ежемесячно проверять функционирование аккумулятора.
 - Дефектные аккумуляторы сдавать на вторичную переработку.
- Если в зоне действия предохранительных датчиков проводятся изменения (например, добавляются или убираются предметы): Провести новое "обучение" привода.
- Учитывать последнюю редакцию директив, стандартов и национальных предписаний, особенно это касается следующих документов:
 - BGR 232 "Директивы по механическим окнам, дверям и воротам"
 - DIN 18650 "Замки и арматура - Автоматические дверные системы"
 - VDE 0100, часть 610 "Сооружение низковольтных электроустановок"
 - Предписания по предотвращению несчастных случаев, в особенности BGV A1 "Основные принципы предотвращения" и BGV A2 "Электроустановки и оборудование".

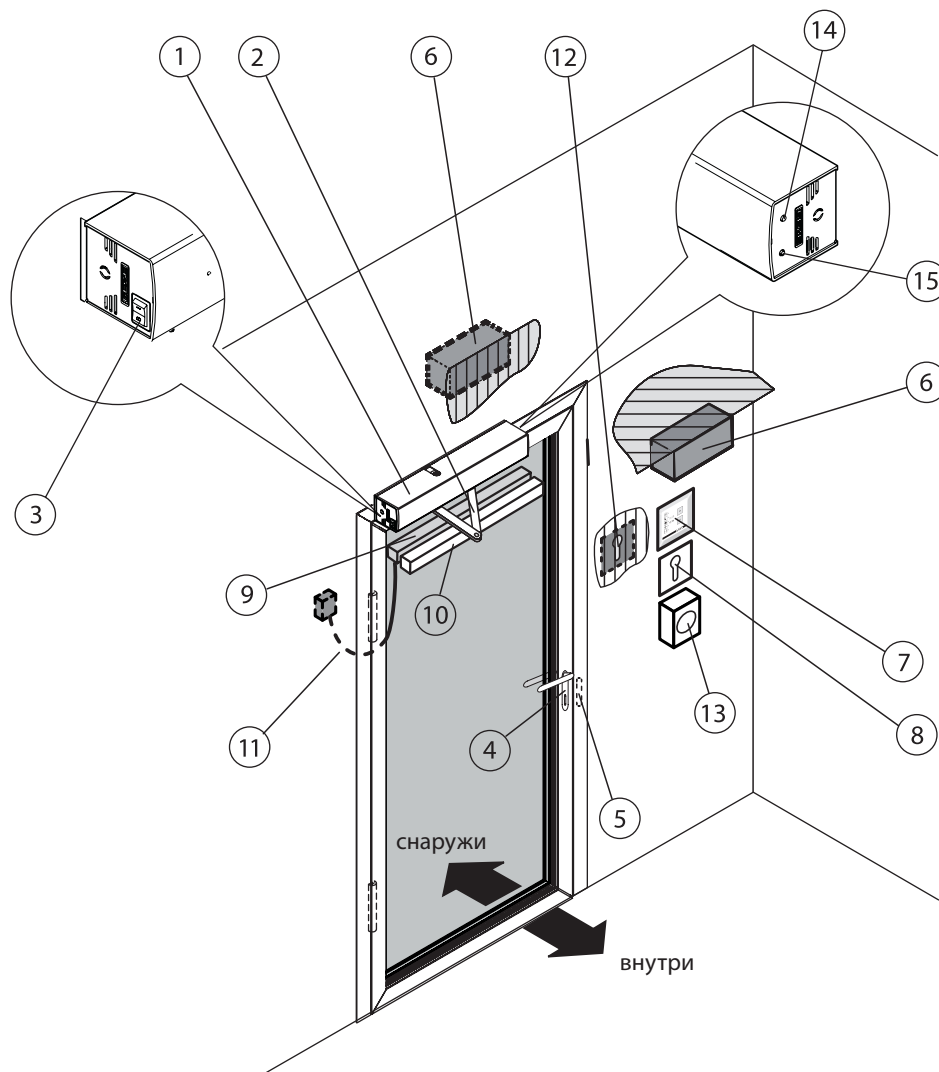
4 Термины

Термин	Разъяснение
Петлевая сторона	Сторона двери, на которой находятся петли, на которые вешается дверная створка. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении открывания.
Сторона, обратная петлевой	Сторона двери, расположенная напротив петлевой стороны. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении закрывания.
Контактный датчик	Выключатель, переключатель или датчик движения для управления приводом двери. Функция управления в режиме работы "Автоматика". В режиме работы "Ночь"/"Выкл." контактный датчик не функционирует.
Контактный датчик "Допуск" (KB)	Контроль доступа (например, ключевой выключатель или считыватель карт) для управления приводом двери санкционированными лицами. Функция управления активна в режимах работы "Автоматика" и "Ночь".
Контактный датчик с функцией выключателя	Выключатель для открывания и закрывания двери. Функция управления только в режиме работы "Автоматика". При первом нажатии выключателя дверь автоматически открывается, а при втором нажатии вновь автоматически закрывается. Функцию можно активировать при вводе в эксплуатацию путем параметрирования.
Push & Go (Толкай и иди)	Если в режиме работы "Автоматика" при активированной функции "Толкай и иди" дверь вручную выводится из закрытого положения, то дверь автоматически открывается, как только будет превышен определенный, настраиваемый угол открытия.
Предохранительный датчик открывания (SIO)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении открывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на петлевой стороне.
Предохранительный датчик закрывания (SIS)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении закрывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на стороне, обратной петлевой.
Останов	Самоблокирующийся выключатель, с помощью которого в случае опасности можно осуществить немедленный останов привода двери. Привод двери остается в актуальном положении, пока пользователь не разблокирует выключатель останова и тем самым не завершит ситуацию останова.
Электрическое устройство для открывания двери	Устройство для открывания двери рабочего тока Исполнение в виде устройства для открывания двери переменного или постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери включается устройством управления приводом, если дверь при этом находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается включенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения. Устройство для открывания двери тока покоя Исполнение в виде устройства для открывания двери постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери выключается, если дверь находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается выключенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения.
Устройство квитирования стопора	Устройство квитирования стопора – это встроенный в защелку двери контакт, который активируется при механическом запираении двери стопором замка. Он сообщает устройству управления, что дверь механически заперта и поэтому не может быть открыта приводом. Устройство управления игнорирует в этом случае функции управления всех контактных датчиков.

5 Конструкция

Компоненты системы и опции

- Привод двери можно устанавливать в виде монтажа на коробке, т.е. на перемычке двери, или в виде монтажа на створке двери.
- Имеется исполнение для 1-створчатой двери.
- Элементы управления расположены индивидуально.
По техническим соображениям здесь нельзя показать все возможные варианты.



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Привод двери | 9 | Предохранительный датчик открывания (SIO) |
| 2 | Рычажная тяга или направляющая | 10 | Предохранительный датчик закрывания (SIS) |
| 3 | Внутренний программный переключатель | 11 | Кабель для перехода двери |
| 4 | Ручка двери с замком | 12 | Контактный датчик "Допуск" (KB) |
| 5 | Электрическое устройство для открывания двери | 13 | Выключатель останова |
| 6 | Контактный датчик | 14 | Выключатель режима работы |
| 7 | Клавишный программный переключатель | 15 | Светодиод режима работы |
| 8 | Ключевой выключатель: разблокировка клавишного программного переключателя | | |

6 Управление

6.1 Функции

! Настроенные параметры функций управления разрешается изменять только специалистам.

i Ввод в эксплуатацию и настройка или изменение параметров дверей, а также некоторых специальных функций привода могут проводиться с помощью клавиш S1, S2 и 5 светодиодов на устройстве управления или с помощью дисплейного программного переключателя (см. схему подключения ESturn, идент. № 134079).

6.1.1 Обычный режим

В обычном режиме дверь автоматически открывается и закрывается.

! **Специальные случаи**
В определенных случаях (например, при специальной кабельной проводке, специальных настройках функций/параметров, специальном программном обеспечении) могут иметься отклонения от данных, содержащихся в этом руководстве пользователя.
► Обратитесь в этих случаях к ответственному сервисному персоналу.

Функции в нормальном режиме	Результат
Срабатывает контактный датчик (выключатель или датчик движения).	Дверь открывается, после паузы вновь закрывается.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при открытой двери (например, световой датчик).	Дверь остается открытой.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при закрывающейся двери.	Дверь сразу же вновь открывается.
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при открывающейся двери.	Дверь останавливается и остается в этом положении до конца управления (дверь открывается) или до конца времени задержки в открытом состоянии (дверь закрывается).
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Человек приближается к открытой двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь остается открытой.
Человек приближается к закрывающейся двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь сразу же вновь открывается.
При открывании двери имеется препятствие.	Дверь останавливается, ждет и пытается с уменьшенным усилием перейти в открытое положение. После этого дверь вновь закрывается.
При закрывании двери имеется препятствие.	Дверь сразу же вновь открывается, а после паузы закрывается с уменьшенной скоростью.
Выключатель	Принцип действия
Выключатель останова	Дверь сразу же останавливается (в любом режиме работы) и остается в этом положении до разблокировки выключателя останова.
Контактный датчик "Допуск" (KB, например, внешний ключевой выключатель)	Дверь открывается один раз, а после паузы вновь закрывается. Настроенный режим работы не изменяется.

6.1.2 Работа от аккумулятора при отключении электропитания

Если установлен аккумулятор, то при отключении электропитания привод распашной двери остается функционирующим до 15 минут (в зависимости от степени зарядки аккумулятора и интенсивности прохода через дверь).

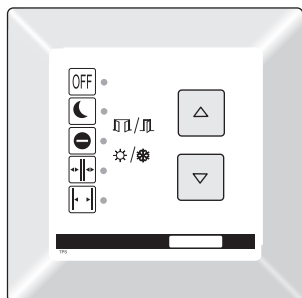
Настройку привода распашной двери с работой от аккумулятора при отключении электропитания см. на схеме подключения ESturn (идент. № 134079).

6.2 Режимы работы

Режим работы	Цвет
Автоматика	Зеленый
Ночь	Красный
Длительное открытие	Синий
Выкл.	Без цвета



6.3 Клавишный программный переключатель TPS (опция)

Может подключаться дополнительно к внутреннему программному переключателю.



Клавишный программный переключатель TPS

С помощью клавишного программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Нажатием клавиш  и  можно выбрать требуемый режим работы.





Загорается светодиод текущего режима работы.

Клавиша закрытия магазина  не занята.

Клавишный программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого. По желанию может быть установлен дополнительный ключевой выключатель, предназначенный для блокировки.

При использовании ключевого выключателя: разблокируется путем активации ключевого выключателя.

При повторной активации ключевого выключателя клавишный программный переключатель вновь блокируется.

Режим работы	Клавиши	Разъяснение
Автоматика		Дверь открывается и закрывается автоматически; контактные датчики активные.
Длительное открытие		Дверь остается открытой.
Ночь		Дверь открывается и закрывается только при активации с помощью ключевого выключателя.
Вкл. / выкл.		Дверь разблокирована, ее можно перемещать вручную.

7 Что делать, если ...?

Проблема	Причина	Устранение
Дверь открывается и закрывается медленно	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Очистить предохранительный датчик закрывания.
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Вызвать сервисный персонал.
Дверь постоянно открывается и закрывается	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Лучи или отражение, например, отражающий пол, капли дождя	▶ Проверить зону действия датчиков движения
	Разрегулирован датчик движения	▶ Проверить зону действия датчиков движения
Дверь открывается только на небольшую щель	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
Дверь не открывается	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Разрегулирован или неисправен (наружный) датчик движения	▶ Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал.
	Нажат останов	▶ Разблокировать останов.
	Режим работы "Ночь"	▶ Выбрать другой режим работы.
	Дверь заблокирована механически	▶ Разблокировать дверь.
	Устройство для открывания двери не разблокирует	▶ Вызвать сервисный персонал.
Дверь не закрывается	Неисправный привод	▶ Вызвать сервисный персонал.
	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Очистить предохранительный датчик закрывания (SIS).
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Вызвать сервисный персонал.
	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Непрерывно срабатывает датчик движения	▶ Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал.
	Режим работы "Длительное открытие"	▶ Выбрать другой режим работы.
	Активируется функция выключателя с импульсом тока	▶ Завершить управление, еще раз активировав выключатель.
	Светодиод режима работы мигает красным, зеленым или синим цветом	Сообщение о неисправности
Светодиод режима работы мигает желтым цветом (2 раза быстро)	Инициализация после отключения электропитания	▶ Подождать перемещения инициализации.

8 Чистка и техобслуживание



ОПАСНО!

Опасность получения травмы от ударов и сдавливания!

- ▶ Работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- ▶ Перед работами отсоединить привод от напряжения питания.
- ▶ Перед работами отсоединить штекер аккумулятора от устройства управления.
- ▶ Перед работами предохранить дверную створку от случайного перемещения.
- ▶ Обеспечить, чтобы не было возможности активировать привод по радиосвязи или с помощью контактного датчика "Допуск".

Чистка

Компонент	Чистка
Предохранительный датчик закрывания (SIS, например, световой датчик)	▶ Протереть влажной салфеткой.
Стеклянные поверхности	▶ Помыть водой с содержанием уксуса и дать высохнуть.
Поверхности без ржавчины	▶ Протереть нецарапающей салфеткой.
Поверхности, покрытые краской	▶ Помыть водой с мылом.
Анодированные поверхности	▶ Прочистить мазеобразным мылом, не содержащим щелочи (значение pH 5,5...7)

Техобслуживание

Пользователь должен обеспечивать правильную работу системы.

GEZE предлагает контракты на проведение техобслуживания со следующими услугами:

- Проверка крепежных элементов на прочность затяжки
- Проведение других юстировочных работ
- Проведение функционального контроля
- Контроль всех устройств безопасности и управления дверной системы
- Смазка всех подвижных деталей
- ▶ Если необходимо провести техобслуживание, сообщите сервисному персоналу.

Проверка специалистом

В соответствии с "Директивами по механическим окнам, дверям и воротам" (BGR 232 и GUV 16.10), раздел 6, перед первым вводом в эксплуатацию и не реже одного раза в год механические двери должны проверяться специалистом на их безопасное состояние.

9 Технические данные

Скорость открывания	0 %/с ... 45 %/с
Скорость закрывания	0 %/с ... 45 %/с
Данные электрического подключения	110 – 230 В; 50 – 60 Гц по DIN IEC 38
Соединительный провод	макс. 300 Вт номинальная мощность 230 Вт
Предохранитель	Подключение к электросети 230 В; 10 А (монтируется пользователем)
Потребление тока для внешних устройств	24 В пост. тока; макс. 600 мА
Диапазон температур	–15 °С ... +50 °С; только для сухих помещений
Степень защиты	IP 20



Оставляем за собой право на внесение изменений.

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Nord/Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-0
Fax +49 (0) 7152-9233-60
E-Mail: service-info.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Niederlassung Berlin
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-30
Fax +49 (0) 30-470217-33
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria GmbH
Mayrwiesstraße 12
5300 Hallwang b. Salzburg
Tel. +43-(0)662-663142
Fax +43-(0)662-663142-15
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Germany

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Leemkuil 1
Industrieterrein Kapelbeemd
5626 EA Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchenzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Room 1001, Tower D
Sanlitun SOHO
No. 8, Gongti North Road,
Chaoyang District,
100027 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-5935 9300
Fax +86-(0)10-5935 9322
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona)
Tel. +34(0)9-02194036
Fax +34(0)9-02194035
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia Srl
Via Giotto, 4
20040 Cambiagio (MI)
Tel. +3902950695-11
Fax +3902950695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma Srl
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +3906-7265311
Fax +3906-72653136
E-Mail: roma@geze.biz

Kazakhstan

GEZE Central Asia
0500061, Almaty, Kazakhstan
Rayimbek ave. 348, A, office 310
Tel. +7 (0) 72 72 44 78 03
Fax +7 (0) 72 72 44 78 03
E-Mail: office-kazakhstan@geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE Romania S.R.L.
IRIDE Business Park
Building nr. 10, level 2
Str. Dimitrie Pompei nr. 9-9a
RO-020335 Bucharest, sector 2
Tel. +40 (0) 316 201 257
Fax +40 (0) 316 201 258
E-Mail: office-romania@geze.com

Russian Federation

GEZE GmbH Representative
Office Russia
Kolodesnij pereulok3, str. 25
Office Nr. 5201-5203
107076 Moskau
Tel. +7 (0) 49 55 89 90 52
Fax +7 (0) 49 55 89 90 51
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Norway
Industriveien 34 B
2072 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Finland
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-4005100
Fax +358(0)10-4005120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Denmark
Høje Taastrup Boulevard 53
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-323324
Fax +45(0)46-323326
E-Mail: danmark.se@geze.com

South Africa

DCLSA Distributors (Pty.) Ltd.
118 Richards Drive, Midrand,
Halfway House Ext. 111
P.O. Box 7934
Midrand 1685
Tel. +27(0)113158286
Fax +27(0)113158261
E-Mail: info@dclsa.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-2855400
Fax +41-(0)62-2855401
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE GmbH Türkiye - İstanbul
İrtibat Bürosu
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Kadıköy / İstanbul
Tel. + 90 (0) 21 64 55 43 15
Fax + 90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

Repräsentanz GEZE GmbH Ukraine
ul. Vikentiy Hvoiki, 21,
office 151
04080 Kiev
Tel. +38 (0) 44 49 97 725
Fax +38 (0) 44 49 97 725
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-8833112
Fax +971(0)4-8833240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543443000
Fax +44(0)1543443001
E-Mail: info.uk@geze.com



Tel.: 0049 7152 203-0
Fax.: 0049 7152 203-310
www.geze.com

139749-01

